



Garment Steamer

User Manual



STM 4116 B

EN - RO - BG - TR



01M-8817073200-1525-15-B1
01M-8818703200-1425-15-B1

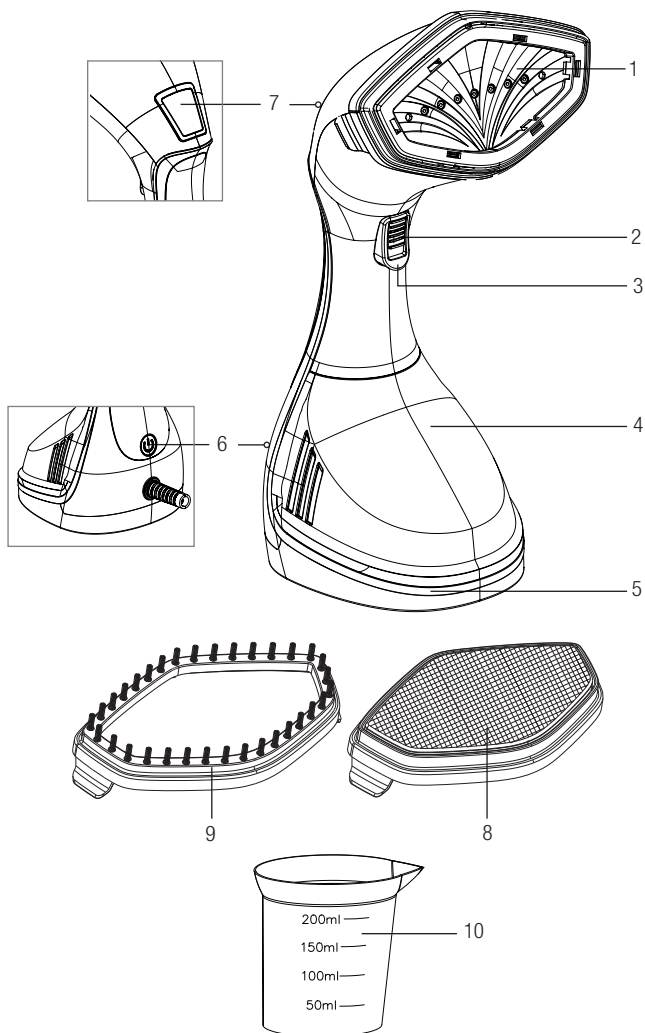
CONTENTS

ENGLISH	7-21
----------------	-------------

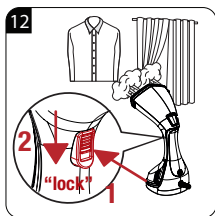
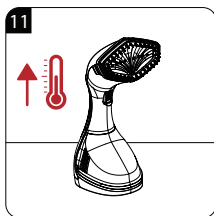
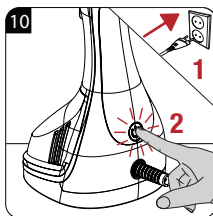
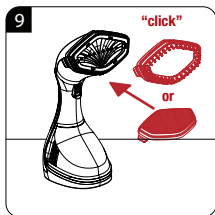
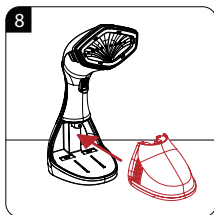
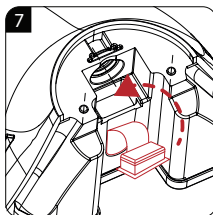
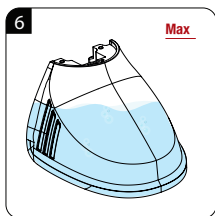
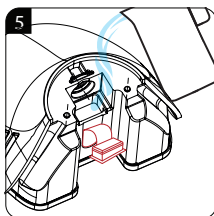
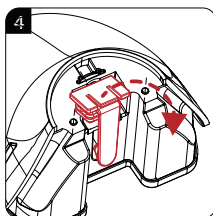
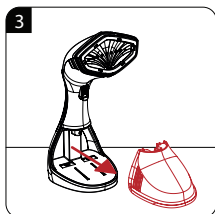
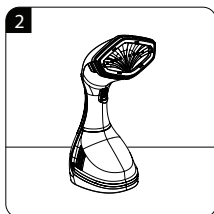
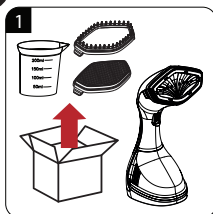
ROMANIAN	22-41
-----------------	--------------

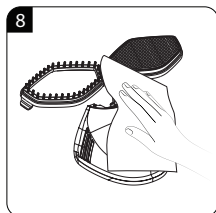
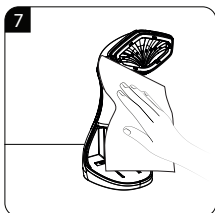
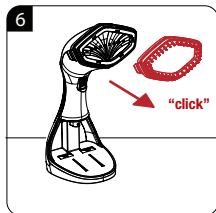
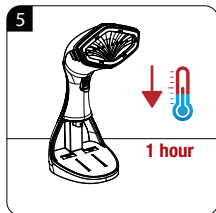
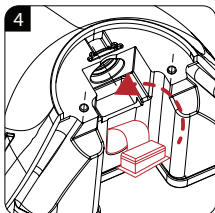
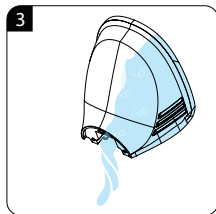
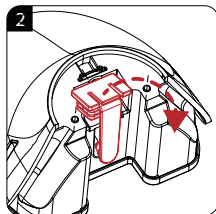
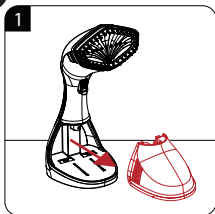
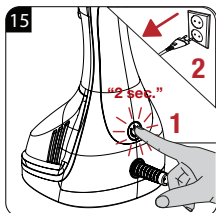
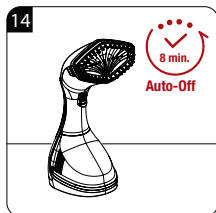
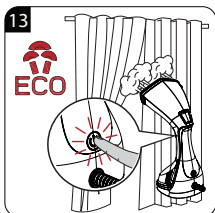
БЪЛГАРСКИ	42-60
------------------	--------------

TÜRKÇE	61-77
---------------	--------------



		
EN	OPERATION	CLEANING AND CARE
RO	UTILIZARE	CURĂ AREA ȘI ÎNGRIJIREA
BG	УПОТРЕБА	ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖА
TR	KULLANIM	TEMİZLİK VE BAKIM





Please read this user manual first!

Dear Customers,

Thank you for selecting a Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

Meanings of the symbols

Following symbols are used in the various section of this manual:



Important information and useful hints about usage.



WARNING: Warnings for dangerous situations concerning the safety of life and property.



WARNING: Warning for hot surfaces.



Risk or burning and scalding due to steam.

1. Face plate
2. Steam lock button
3. Steam button
4. Water tank
5. Water tank housing
6. Power switch
7. Display screen
8. Net brush
9. Fabric brush

Accessory

10. Beaker

Display screen

	No water in the tank
	Auto shut off indicator
	Maximum level of steam
	Energy saving steam level

Technical data

Power supply: 220-240 V~, 50-60 Hz

Power: 1400-1600 W

Technical and design modification rights are reserved.

The values which are declared in the markings affixed on your appliance or the other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.

1 Important safety and environmental instructions

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or material damage.

Failure to follow these instructions invalidates the granted warranty.

1.1 General safety

- This appliance complies with the international safety standards.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses
 - By clients in hotels, and other residential type environments;
 - Bed and Breakfast type environments.

1 Important safety and environmental instructions

It is not fit for industrial use.

- This appliance can be used by children who are at the age of 8 and above and by people who have reduced physical, perceptual or mental abilities or by people who are deficient in terms of experience and knowledge as long as they are supervised and given the instructions regarding the safe use of the appliance and dangers encountered. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance procedures should not be performed by children unless they are supervised by an older person.
- Unplug the appliance and wait for it to cool before removing or reinstalling the brush accessory.

1 Important safety and environmental instructions

- Do not put the appliance on its head piece when it is in use or plugged in. Place the appliance on a stable and flat surface.
- Be careful because of the hot steam emission while the appliance is in use.
- The appliance may get heated because of the hot steam emission and this may cause burns if you contact it.
- If the appliance is dropped or leaks water or has other failures, contact the authorised service. Do not use the appliance until it is repaired.
- The appliance is not suitable for outdoor use.
- When the appliance is in use or left to cool, keep the appliance and power cable out of the reach of children under 8 years old.

1 Important safety and environmental instructions

- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information given on the rating plate of the appliance.
- The mains supply of the appliance should be secured with a 30 mA fuse minimum.
- Use the appliance with a grounded outlet.
- Do not use the appliance with an extension cable.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning or filling water.
- Do not wrap the cable around the appliance.

1 Important safety and environmental instructions

- Do not touch the appliance or its plug with damp or wet hands when the appliance is plugged in.
- Do not use the appliance in or near the areas where combustible or inflammable places and materials exist.
- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.
- Do not leave the appliance unattended while appliance is plugged in.
- Perform water filling according to the instructions.
- Do not use the appliance if the power cable or the appliance itself is damaged. Contact an authorised service.

1 Important safety and environmental instructions

- Unplug the appliance during water filling / draining or when not in use.
- Do not hold the steam to parts containing electrical components such as inside of the furnaces.
- Do not remove the water bin during use.

1.2 Compliance with WEEE Directive and Disposing of the Waste Product

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to official collection point for recycling of electrical and electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

1.4 Package Information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

2 Operation

2.1 Intended use

This appliance is intended only for household use, removing the creases on your clothes and for various textile products including curtains; it is not suitable for professional use.

2.2 Before first use

- Remove any sticker or protective cover from the steam head.
- Unwind and straighten the cord before use.
- When operating the garment steamer for the first time, allow it to steam for a few minutes. this will remove any impurities and odours that might have been left by the manufacturing process.
- When operating the garment steamer for the first time, you may want to try the steamer on an old piece of fabric before steaming your garment.



WARNING: To avoid an electrical circuit overload, it is recommended that no other appliances are plugged into the same circuit as your garment steamer when it is in use.



When unpacking the garment steamer, check to see you have received all the items listed in the parts list, before discarding the packaging.

2 Operation

2.3 Assembling/operating your garment steamer



- Do not exceed the MAXIMUM level when filling the water tank.
- Press the power button (6), the display screen icons will blink for once, and then only the steam level icon will blink indicating that the device is heating up. Allow the device to preheat before use. The device is ready for use when the steam icon is lit continuously.
- You may switch between steam levels by pressing the power button (6).
- The garment steamer has an intelligent automatic power off function. When the user stops operating this product for more than 8 minutes of time, the internal control circuit will cut off power supply, and the product will enter standby mode to ensure safety and to save energy. At the same time, the “auto shut off indicator” blinks.



When there is not enough water in the tank, the pump will automatically stop working within 25-35 seconds (Noise is normal during this process). Finally, “No water in the tank” icon blinks.

2.4 How to steam your garment

It can be used on most fabrics as long as the fabric is hanging or where the garment steamer can be easily used in an upright position moving over the fabric in an up and down motion.



- The garment steamer is designed to be used in an upright position on hanging garments.
- Check garment pockets are empty and turn-ups, such as cuffs and hems, are down.
- We recommend you do not steam over metal accessories. Be cautious and steam around the metal accessories.
- You will feel vibrations and hear a subtle humming sound while steaming; this is normal, steam facing away from you and in an upright position.
- Ensure that the fabric to be steamed is being stretched whilst steaming for best results.

2 Operation



WARNINGS:

- The garment steamer generates high temperatures of steam. Do not touch the steam head, make sure the steamer is facing away from you in an upright position.
- For better results, use fabric brush (9) attachment. However, for delicate fabrics, use net brush (8) to prevent pilling.

2.5 To steam curtains

- Wash and dry curtains as directed, according to the fabric type.
- Hang the curtains and steam when they are hanging in place.

2.6 To steam upholstery

- The garment steamer can be used to help freshen up upholstery, slipcovers and cushions. Before steaming, always test on a small area of the subject that is not visible.



- For better results when removing stubborn creases, continuously steam over the selected area until creases are removed.
- Only use attachments or accessories provided.
- If the unit becomes noisy with a loud humming sound and no steam is being generated, check the water level in the water tank. This may indicate that the garment steamer is out of water, and it needs to be refilled.



WARNINGS:

- If garment has metal accessories, be cautious and do not have garment steamer directly over the metal as this may discolour the metal.
- Always unplug the garment steamer before attaching or detaching the brush.
- Do not use the garment steamer directly on the body, animals, or while wearing the garments.

3 Cleaning and maintenance

3.1 Cleaning and care



- Never use gasoline, solvent and abrasive cleaning agents or hard brush to clean this appliance.
- Do not put the garment steamer in water or any other liquid.
- Do not drop, throw or try to bend the steamer.
- Do not attempt to disassemble the appliance.
- The garment steamer is designed for household use only and to be used with normal tap water. Do not put perfume, vinegar or other chemicals in the tank. The appliance is not designed to work with these chemicals.

3 Cleaning and maintenance



- Always empty the water tank after each use and rinse with clean water.
- Wipe outer surfaces with a damp cloth.
- Avoid operating the appliance in humid or moist places.
- Do not locate the appliance near a heat source or direct sunlight.
- Always ensure the steam outlet hole is clean and free from scaling and not blocked.



This garment steamer is designed to use normal tap water.

4 Troubleshooting

Problem	Possible solution
The steamer does not heat up	• Check main plug is inserted correctly. • Check power supply. • Check power button.
The steamer does not produce steam	• Check the water level and the water tank inlet cover is properly covered. • Press the steam activation button harder. • Hold the steamer in an upright position.
Water spills from the water tank	• Make sure water is not over the MAXIMUM level. • Make sure water tank inlet cover is properly closed.
The steamer is producing a loud humming or pumping sound	• Check water level; if there is no water or it is low, refill the water tank.
The steamer does not seem to be removing creases easily	• Hold the steamer in an upright position and stretch the fabric downward to ensure best results.
Unsure when to use the brush	• Use net brush on delicate fabrics and fabric brush on other subjects for better results.
Avoiding discoloring of metal accessories on the garment	• Do not directly hover the garment steamer over the metal accessories. • Be cautious and steam around the metal accessories.



For commissioning, general use and cleaning, please observe the instructions on pages 5-6 of this operating manual.

Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual de utilizare!

Stimați clienți,

Vă mulțumim pentru selectarea unui produs Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologii performante. În acest scop, vă rugăm să citiți cu grijă și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza produsul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă transmiteți produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Respectați toate avertismentele și informațiile din manualul de utilizare.

Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse părți ale acestui manual de utilizare:



Informații importante și sfaturi utile cu privire la utilizare.



AVERTISMENT: Avertismente pentru situații periculoase referitoare la siguranța vieții și proprietății.



AVERTISMENT: Avertisment de suprafețe fierbinți.



Risc de ardere și opărire din cauza aburilor.

1. Placa frontală
2. Buton pentru blocarea aburului
3. Buton pentru abur
4. Rezervor de apă
5. Carcasă rezervor de apă
6. Întrerupător
7. Ecran pentru afișaj
8. Capac pentru abur
9. Perie speciala pentru material textil

Accesorii

10. Pahar gradat

Ecran pentru afișaj

	Nu există apă în rezervor.
	Oprire automata
	Nivel maxim de abur
	Nivel de abur ECO

Date tehnice

Alimentare: 220 - 240 V~, 50-60 Hz

Putere: 1400-1600 W

Drepturile tehnice și de modificare a designului sunt rezervate.

Valorile care sunt declarate pe eticheta produsului aplicată pe aparatul dumneavoastră sau alte documente imprimate furnizate cu acesta reprezintă valorile care au fost obținute în laborator conform standardelor corespunzătoare. Aceste valori pot varia în funcție de utilizarea produsului și condițiile ambientale.

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

Această secțiune conține instrucțiuni de siguranță care vă vor ajuta să vă protejați de riscul vătămarilor personale sau a pagubelor materiale.

Nerespectarea acestor instrucțiuni anulează garanția furnizată.

1.1 Siguranță generală

- Acest produs este conform cu standardele internaționale de siguranță.
- Acest aparat este destinat pentru a fi utilizat în scop casnic și aplicații similare cum ar fi:
 - Bucătării pentru personalul din magazine, birouri sau alte medii de lucru;
 - Ferme
 - De către clienți în hoteluri, moteluri sau alte medii de tip rezidențial;

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Medii de tip pensiune.

Produsul nu este adecvat pentru uz industrial.

- Acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta mai mare de 8 ani și de persoanele care au capacități fizice, perceptive sau mentale reduse sau de către persoanele care nu au experiență sau cunoștințe, atât timp cât aceștia sunt supravegheați și au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a produsului și a pericolelor întâlnite. Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Lucrările de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de către copii cu excepția supravegherii acestora de către persoane adulte.
- Scoateți aparatul din priză și așteptați să se răcească înainte de a-i îndepărta sau reinstala accesoriul pentru periere.

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Nu sprijiniți aparatul pe capul său în timpul utilizării sau atunci când acesta este conectat la priză. Așezați produsul pe o suprafață stabilă și plată.
- În timpul utilizării aparatului, aveți grijă la degajarea de abur fierbinte a acestuia.
- Aparatul se poate încinge datorită degajării de abur fierbinte și poate produce arsuri la contactul cu acesta.
- Dacă produsul este aruncat sau pierde apă sau prezintă deteriorări multiple, contactați service-ul autorizat. Nu utilizați produsul până când acesta nu este reparat.
- Produsul nu este potrivit pentru a fi utilizat în exterior.

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Atunci când aparatul nu este utilizat sau este lăsat să se răcească, mențineți produsul împreună cu cablul său de alimentare departe de copii cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Utilizați doar componentele originale sau componentele recomandate de către producător.
- Nu încercați să demontați produsul.
- Tensiunea de alimentare a prizelor trebuie să corespundă cu informațiile disponibile pe eticheta produsului.
- Tensiunea de alimentare a produsului trebuie să fie securizată cu o siguranță de minim 30 mA.
- Utilizați produsul doar cu o priză cu împământare.

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Nu utilizați produsul cu un prelungitor.
- Nu trageți de cablu atunci când scoateți aparatul din priză.
- Decuplați produsul înainte de a-l curăța sau de a umple rezervorul cu apă.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul produsului.
- În momentul când produsul este conectat la priză, nu atingeți produsul sau ștecherul acestuia cu mâinile umede.
- Nu utilizați niciodată produsul în sau lângă zone unde există materiale și locuri combustibile sau inflamabile.
- Dacă păstrați materialele de ambalare, depozitați-le în locuri inaccesibile copiilor.

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

- Nu lăsați produsul nesupravegheat atunci când este conectat la priză.
- Umpleți produsul cu apă respectând instrucțiunile.
- Nu utilizați produsul în cazul în care cablul de alimentare sau produsul în sine este deteriorat. Contactați un service autorizat.
- Scoateți aparatul din priză în timpul alimentării cu apă / golirii sau când acesta nu este utilizat.
- Nu îndreptați vaporii către piese conținând componente electrice, precum interiorul cup-toarelor.
- Nu îndepărtați rezervorul de apă în timpul utilizării.

1 Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediu înconjurător

1.2 Conformitate cu Directiva WEEE și depozitarea la deșeuri a produsului uzat:

Acest produs respectă Directiva UE WEEE (2012/19/UE). Produsul este marcat cu un simbol de clasificare pentru deșeuri electrice și electronice (WEEE).



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat cu alte deșeuri menajere la finalul perioadei de utilizare. Dispozitivele utilizate trebuie returnate la punctul special de reciclare de dispozitive electrice și electronice. Pentru a găsi aceste sisteme de colectare contactați autoritățile locale sau distribuitorul de la care a fost achiziționat produsul. Fiecare gospodărie are un rol important în recuperarea și reciclarea electrocasnicelor vechi. Eliminarea corespunzătoare a electrocasnicelor utilizate ajută la prevenirea posibilelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană.

1.3 Conformitate cu Directiva RoHS:

Produsul pe care l-ați achiziționat respectă Directiva UE RoHS (2011/65/UE). Nu conține materiale dăunătoare și interzise specificate în Directivă.

1.4 Informații despre ambalaj



Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile conform Legislației Naționale. Ambalajele nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer sau alt tip. Duceți-le la punctele de colectare destinate ambalajelor amenajate de către autoritățile locale.

2 Utilizarea

2.1 Destinația de utilizare

Acest aparat este destinat numai pentru uzul casnic, îndepărtarea cutelor de pe haine și alte materiale textile, inclusiv draperii; produsul nu este recomandat pentru uz profesional.

2.2 Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați orice etichetă autocolantă sau capac de protecție de pe capul pentru abur.
- Desfășurați și îndreptați cablul înainte de utilizare.
- La prima utilizare a aparatului de călcat cu abur, permiteți-i acestuia să producă vapori timp de câteva minute. Acest lucru va elimina posibilele impurități și mirosuri rămase în urma procesului de fabricare.
- La prima utilizare a aparatului de călcat cu abur, este recomandat să probați mai întâi aparatul pe o bucată veche de material, înainte de a-l folosi pentru alte articole vestimentare.



AVERTISMENT : Pentru a evita supraîncărcarea circuitului electric, se recomandă ca, în timpul utilizării aparatului de călcat cu abur, să nu conectați alte dispozitive la același circuit.



Atunci când despachetați aparatul de călcat cu abur, vă rugăm să verificați dacă ați primit toate articolele prezentate în lista de componente înainte de a arunca ambalajul.

2 Utilizarea

2.3 Asamblarea/utilizarea aparatului dvs. de călcat cu abur



- Nu depășiți nivelul MAXIM atunci când umpleți rezervorul de apă.
- Apăsăți butonul de pornire (6), pictogramele de pe afisaj vor lumina intermitent o singura data, apoi doar pictograma nivelului de abur va continua sa lumineze intermitent indicand ca aparatul se incalzeste. Permiteți aparatului sa se incalzeasca inainte de utilizare. Aparatul este gata de utilizare in momentul in care pictograma nivelului de abur va ramane aprinsa.
- Puteti comuta intre modurile «Nivel maxim de abur» si «Modul de abur ECO» prin actionarea butonului de pornire (6).
- Aparatul de călcat cu abur are o funcție inteligentă de oprire automată. Atunci când utilizatorul nu mai folosește produsul timp de mai mult de 8 minute, circuitul intern de control va opri alimentarea iar produsul va intra în modul standby, prezentând astfel o mai mare siguranță și economisind energie. În același timp, indicatorul de oprire automata va lumina intermitent.
- Atunci cand apa din rezervor este sub nivelul minim, pompa aparatului se va opri automat dupa 25-35 secunde (zgomotul specific este normal in timpul acestei opriri). Pictograma «Lipsa apa» va lumina intermitent.

2.4 Cum să călcați cu abur articolele dvs. vestimentare

Aparatul de călcat cu abur poate fi folosit pentru aproape orice material, cu condiția ca respectivul material să fie agățat sau poziționat astfel încât aparatul să poată fi folosit cu ușurință în poziție verticală și să poată fi deplasat în sus și în jos peste material.



- Aparatul de călcat cu abur este destinat utilizării în poziție verticală, pentru articole vestimentare suspendate.
- Asigurați-vă că buzunarele articolelor de îmbrăcăminte sunt goale, iar zonele îndoite, precum manșetele sau tivurile, sunt îndreptate.
- Vă recomandăm să nu îndreptați aburul către accesoriile din metal. Utilizați cu atenție și direcționați aburul în jurul accesoriilor din metal.
- Veți simți vibrații și veți auzi un sunet subtil în timpul călcării cu abur; acest lucru este normal, aburul deplasându-se în poziție verticală și spre exterior.
- Pentru a obține cele mai bune rezultate, asigurați-vă că materialul ce urmează să fie expus la abur este întins.



AVERTISMENT

- Aparatul de călcat cu abur produce vapori cu o temperatură ridicată. Nu atingeți capul pentru vapori și asigurați-vă că aparatul nu este îndreptat cu fața către dumneavoastră și se află în poziție verticală.
- Utilizați capacul pentru abur pe materiale delicate și peria specială pe alte tipuri de tesaturi pentru rezultate bune.

2.5 Pentru călcarea cu abur a draperiilor

- Spălați și uscați draperiile conform materialului din care sunt fabricate.
- Agățați draperiile și, în această poziție, deplasați aburul deasupra lor.

2.6 Pentru călcarea cu abur a tapițeriei

- Aparatul de călcat cu abur poate fi utilizat pentru a reîmprospăta tapițeria, husele și pernele. Înainte de a porni aburul, testați întotdeauna aparatul pe o mică porțiune a materialului, care nu este vizibilă.

2 Utilizarea



- Este recomandat să folosiți capacul pentru abur atunci când călcați cu abur materiale delicate precum mătase. Pentru rezultate mai bune asupra cutelor persistente, deplasați produsul în continuu deasupra zonei respective, până ce cutele sunt îndepărtate.
- Folosiți numai accesoriile incluse în pachet.
- Dacă aparatul devine zgomotos sau scoate sunete puternice și nu emite aburi, verificați nivelul apei din rezervor. Acest lucru poate indica faptul că aparatul nu mai are apă și trebuie reumplut.

AVERTISMENT



- Dacă articolele vestimentare prezintă accesorii din metal, utilizați cu atenție și nu îndreptați aparatul direct asupra acestor accesorii, întrucât aburul poate decolora metalul.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de a adăuga sau îndepărta peria.
- Nu folosiți aparatul direct pe corp, animale sau în timp ce purtați articolele vestimentare.

3 Curățarea și întreținerea

3.1 Curățare și îngrijire



- Nu utilizați benzină, solvent, agenți de curățare abrazivi sau raclete dure pentru curățarea produsului.
- Nu introduceți aparatul de călcat cu abur în apă sau în alte lichide.
- Nu scăpați, nu aruncați și nu încercați să îndoiiți aparatul.
- Nu încercați să demontați aparatul.
- Aparatul de călcat cu abur este destinat exclusiv pentru uz casnic și se folosește cu apă de la robinet. Nu adăugați parfum, oțet sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă. Aparatul nu este proiectat pentru a funcționa cu astfel de substanțe chimice.

3 Curățarea și întreținerea



- Goliți rezervorul de apă după fiecare utilizare și clătiți-l cu apă curată.
- Ștergeți suprafețele exterioare cu o cârpă umedă.
- Evitați utilizarea aparatului în locuri umede sau care prezintă umezeală.
- Nu poziționați aparatul lângă surse de căldură și nu-l expuneți la lumina directă a soarelui.
- Asigurați-vă întotdeauna că supapa pentru evacuarea aburului este curată și nu prezintă depuneri sau nu este blocată.



Acest aparat de călcat cu abur este destinat utilizării cu apă obișnuită, de la robinet.



Pentru punerea în funcțiune, utilizare generală și curățare urmați instrucțiunile de la paginile 5-6 ale acestui manual de operare.

4 Depanarea

Problemă	Soluție posibilă
Aparatul nu se încălzește	• Verificați dacă ștecărul principal este introdus corect. • Verificați alimentarea cu energie. • Verificați butonul de pornire.
Aparatul nu produce vapori.	• Verificați nivelul de apă și capacul de admisie apă în rezervor să fie poziționat corect. • Apăsați butonul de activare a aburului cu mai multă forță. • Țineți aparatul în poziție verticală.
Apa se scurge din rezervor	• Verificați apa din rezervor să nu depășească nivelul MAXIM. • Verificați capacul pentru admisia apei să fie închis corect.
Aparatul produce un zgomot puternic sau un sunet la pompare	• Verificați nivelul apei; dacă nu este apă sau nivelul acesteia este scăzut, umpleți rezervorul.
Aparatul pare să nu îndepărteze cutele ușor	• Țineți aparatul în poziție verticală și întindeți materialul, pentru a obține cele mai bune rezultate.
Nu sunteți sigur când să folosiți accesorii	• Utilizați capacul pentru abur pe materiale delicate și peria specială pe alte tipuri de tesaturi pentru rezultate bune.
Pentru a preveni decolorarea accesoriilor din metal de pe articolele vestimentare.	• Nu deplasați aparatul direct peste accesoriile din metal. • Utilizați cu atenție și direcționați aburul în jurul accesoriilor din metal.



CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 220-240V~, 50-60Hz

Importator: Beko Romania SA, Găești, str. 13 Decembrie nr. 210, jud. Dâmbovița, email: office.ro@beko.com

TIP: ☐ Aspirator

☐ Fier / Stație de călcat

Model / Serie:

VÂNZĂTOR

Nr. factură:Data:

Vânzător (firma, localitatea):

CUMPĂRĂTOR

NumeLocalitatea

Str.Nr.BlocSc.Et.Ap.

Județ TelefonE-mail

S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare.

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare".
- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu documentul fiscal de achiziție), personalului Service, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui produs Beko!

Garanția legală de conformitate

Durata medie de utilizare a produsului este de 5 ani!

Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la livrarea produsului*,

*prin „produs” se înțelege „bun” conform OUG nr. 140/2021¹

Perioada de garanție legală de conformitate pentru conținutul digital sau serviciul digital în cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vânzare-cumpărare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau a serviciului digital pe durată determinată este de:

- 2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului – pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani (art. 9 (3) din OUG nr. 140/2021);
- 5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului – pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani (art. 9 (3) din OUG nr. 140/2021);
- Pe tot parcursul perioadei de furnizare a conținutului / serviciului digital – pentru furnizare continuă a conținutului / serviciului digital pe o perioadă mai mare de 5 ani (art. 9 (4) din OUG nr. 140/2021).

¹Ordonanță de urgență 140/2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri



Service-ul acestui produs este asigurat de Beko Romania SA, cu sediul în Găești, Str. 13 Decembrie nr. 210, jud. Dâmbovița, • *9010 • www.beko.ro • e-mail: service.ro@beko.com • Program Call Center: L-V: 08:30-20:00; S: 08:30-17:00



Remedii incluse în garanția legală de conformitate conform OUG nr. 140/2021 (vă rugăm să aveți în vedere prevederile de mai jos)

Beko Romania S.A. garantează toate drepturile legale prevăzute de OUG nr. 140/2021 în beneficiul consumatorilor cu privire la garanția legală de conformitate. Dispozițiile prezentului certificat de garanție legală de conformitate se completează, în mod corespunzător, cu dispozițiile OUG nr. 140/2021.

În caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea în conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proporțională a prețului sau de a obține încetarea contractului, în condițiile legii - art. 11 (1).

Consumatorii beneficiază de înlocuirea bunurilor în cazul în care neconformitatea acestora este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice. Art.11(7)

Pentru ca bunurile să fie aduse în conformitate, consumatorul poate opta între reparație și înlocuire, cu excepția cazului în care măsura corectivă aleasă ar fi imposibilă sau, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar impune vânzătorului costuri care ar fi disproporționate, luând în considerare toate circumstanțele (ex. valoarea bunurilor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformității sau dacă măsura corectivă alternativă ar putea fi executată fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator) - art. 11 (2).

Instalarea incorectă a bunurilor (art. 7).

Orice neconformitate cauzată de instalarea incorectă a bunurilor este considerată ca reprezentând o neconformitate a bunurilor, în oricare din următoarele situații:

- a) instalarea face parte din contractul de vânzare și a fost realizată de vânzător sau sub răspunderea vânzătorului;
- b) instalarea, destinată să fie realizată de consumator, a fost realizată de acesta și instalarea incorectă s-a datorat unor deficiențe în instrucțiunile de instalare furnizate de vânzător sau, în cazul bunurilor cu elemente digitale, de către vânzătorul sau furnizorul conținutului digital sau al serviciului digital.

Proba neconformității.

Orice neconformitate care este constatată în termen de un an de la data la care bunurile (inclusiv cele cu elemente digitale) au fost livrate este prezumată a fi existat deja în momentul livrării bunurilor până la proba contrarie sau cu excepția cazului în care această prezumție este incompatibilă cu natura bunurilor sau cu natura neconformității - art. 10 (1).

În cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vânzare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau de servicii digitale pentru o anumită perioadă, sarcina probei cu privire la conformitatea conținutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garanție legală îi revine vânzătorului în cazul unei neconformități care este constatată pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

Remediere prin reparație.

În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenele de garanție legală se prelungesc cu timpul de nefuncționare a bunului, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a bunului în stare de utilizare normală către consumator - art. 12 (6).

Remediere prin înlocuire.

În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru bunurile care înlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garanție pentru produsul înlocuit încep să curgă de la data înlocuirii cu noul produs - art. 12 (7).

Reducerea prețului și încetarea contractului.

Consumatorul are dreptul fie să obțină o reducere proporțională a prețului în conformitate cu legea, fie să obțină încetarea contractului de vânzare în condițiile legii, în oricare dintre următoarele cazuri - art. 11(4):

- a) vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea sau, după caz, nu a finalizat reparația sau înlocuirea potrivit prevederilor legii sau vânzătorul a refuzat să aducă în conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- b) se constată o neconformitate, în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia;
- c) neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzare;
- d) vânzătorul a declarat că nu va aduce bunurile în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei părți restante din prețul bunurilor sau a unei părți a acesteia până în momentul în care vânzătorul își va fi îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul legii - art. 11(6). Reducerea de preț este proporțională cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator în comparație cu valoarea pe care bunurile ar avea-o dacă ar fi în conformitate - art.13.

Încetarea contractului:

- a) nu poate fi solicitată dacă vânzătorul dovedește că neconformitatea este minoră;
- b) poate fi solicitată pentru totalitatea bunurilor achiziționate și livrate, deși motivul de încetare vizează doar anumite bunuri, în cazul în care consumatorului nu i se poate pretinde în mod rezonabil să accepte să păstreze numai bunurile conforme;
- c) determină obligația consumatorului de a returna vânzătorului bunurile, pe cheltuiala vânzătorului;
- d) determină obligația vânzătorului de a rambursa consumatorului prețul plătit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator că bunurile au fost returnate; vânzătorul va folosi aceleași modalități de plată ca și cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului în care consumatorul a fost de acord cu o altă modalitate de plată și cu condiția de a nu cădea în sarcina consumatorului plata de comisioane în urma rambursării.

Garanția legală pentru viciu ascuns este aplicabilă în condițiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protecția consumatorului, OUG nr. 140/2021 și Codului Civil. Viciul ascuns reprezintă deficiența calitativă a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscută și nici nu putea fi cunoscută de către consumator prin mijloacele obișnuite de verificare.



Service-ul acestui produs este asigurat de Beko Romania SA, cu sediul în Găești, Str.13 Decembrie nr. 210, jud. Dâmbovița, • *9010 • www.beko.ro • e-mail: service.ro@beko.com • Program Call Center: L-V: 08:30-20:00; S: 08:30-17:00

UNITĂȚILE SERVICE ALE BEKO ROMÂNIA S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

Nr. crt.	Data Reclamației	Data primirii în reparație	Reparat		Reparația curentă și/sau componenta înlocuită	Efectuarea verificării	
			Programat	Data ridicării aparatului		SERVICE	CLIENT
					Cauza întârzierii		

CONDIȚII SUPLEMENTARE DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE:

Pentru orice defecțiune apărută în perioada de garanție legală, apelați la vânzător (respectiv, prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct prin Call Center. Prelungirea termenului de garanție se va înscrie în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația. Garanția acoperă repararea și/sau înlocuirea pieselor constatate ca neconforme în sensul OUG nr. 140/2021 (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service.

Termenul de realizare a operațiilor de reparație, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat lipsa de conformitate către vânzător (respectiv, prin magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct prin Call Center).

Reparațiile / înlocuirile se efectuează cu respectarea următoarelor condiții - art. 12(1)-(5) din OUG nr. 140/2021:

- a) fără costuri și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, fiind seamă de natură bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile în cauză;
- b) consumatorul pune bunurile la dispoziția vânzătorului, iar vânzătorul preia bunurile înlocuite pe propria cheltuială;
- c) obligația de a repara sau înlocui bunurile include, după caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de înlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
- d) consumatorul nu este obligat să plătească pentru utilizarea normală a bunurilor înlocuite în perioada care a precedat înlocuirea acestora.

Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:

- piesele și accesoriile care prezintă lovituri, zgârieturi, spărțuri sau deformări din vina exclusivă a consumatorului.

PRODUSUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ÎN URMĂTOARELE CAZURI:

- 1. Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere prevăzute.
- 2. Subansamblurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care transportul e asigurat de vânzător sau sub responsabilitatea acestuia).
- 3. Garanția nu se acordă subansamblelor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina exclusivă a consumatorului.
- 4. Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SR EN 50150).
- 5. Instalația electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
- 6. Produsul a fost folosit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
- 7. Produsul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în OUG nr. 140/2021 și OG 21/1992 (repUBLICAT).

În cadrul acestui proces, Beko România S.A. vă prelucrează date cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor. Pentru informații complete despre modul în care vă prelucram datele, precum și despre drepturile dumneavoastră, vă rugăm să consultați secțiunea 'Protecția datelor personale', accesând Site-ul nostru la adresa <https://www.beko.ro/>.

Моля, първо прочетете това ръководство за потребителя!

Уважаеми клиенти,

Благодарим ви, че закупихте продукт на Веко. Надяваме се, че ще получите най-добрите резултати от вашия продукт, който е произведен с високо качество и модерна технология. Затова, моля, прочетете внимателно цялото ръководство за потребителя и всички други придружаващи документи, преди да използвате продукта, и го запазете като справка за бъдеща употреба. Ако предадете продукта на някой друг, дайте и ръководството на потребителя. Следвайте всички предупреждения и информация в ръководството за потребителя.

Значения на символите

Следните символи се използват в различни раздели на това ръководство:



Важна информация и полезни съвети за използването.



ВНИМАНИЕ: Предупреждения срещу опасни ситуации, касаещи сигурността на живота и имуществото.



ВНИМАНИЕ: Предупреждение за горещи повърхности.



Риск или изгаряне и попарване поради пара.

1. Лицева плоча
2. Бутон за заключване на пара
3. Бутон за пара
4. Резервоар за вода
5. Корпус на резервоара за вода
6. Превключвател на захранването
7. Екранен дисплей
8. Мрежова четка
9. Четка от плат

Екранен дисплей

	В резервоара няма вода
	Индикатор за автоматично изключване
	Максимално ниво на пара
	Енергоспестяващо ниво на парата

Технически данни

Захранване: 220-240 V~, 50-60 Hz

Мощност: 1400-1600 W

Правата за техническа и дизайнерска модификация са запазени.

Стойностите, които са декларирани в маркировката, поставена върху вашия уред или в други отпечатани документи, доставени с него, представляват стойностите, получени в лабораториите в съответствие със съответните стандарти. Тези стойности могат да варират в зависимост от употребата на уреда и условията на околната среда.

1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

Този раздел съдържа инструкции за безопасност, които ще ви помогнат да се предпазите от риск от пожар, токов удар, нараняване или материални щети.

Неспазването на тези инструкции обезсилва предоставената гаранция.

1.1 Общи правила за безопасност

- Този уред отговаря на международните стандарти за безопасност.
- Този уред е предназначен да се използва в битови и подобни приложения, като например:
 - Служители в кухненските зони на магазините, офисите и други работни среди;
 - Стопански постройки
 - От клиенти в хотели и други типове жилищни среди;

1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

– Тип среда Нощувка и закуска

Не е годен за промишлена употреба.

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от хора с намалени физически, възприемащи или умствени способности или от хора с дефицит по отношение на опит и знания, стига да бъдат наблюдавани и да им се дават инструкциите относно безопасното използване на уреда и възникналите опасности. Децата не може да си играят с уреда. Процедурите за почистване и поддръжка на потребителите не трябва да се извършват от деца, освен ако те не се наблюдават от възрастен човек.

1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

- Изключете уреда от контакта и изчакайте да се охлади, преди да премахнете или преинсталирате аксесоара за четката.
- Не поставяйте уреда върху горната му част, когато се използва или е включен в контакта. Поставете уреда на стабилна и равна повърхност.
- Бъдете внимателни поради излъчването на гореща пара, докато уредът се използва.
- Уредът може да се нагрее поради излъчването на гореща пара и това може да причини изгаряния при докосване.
- Ако уредът е изпуснат или изтича вода или има други повреди, свържете се с оторизирания сервиз. Не използвайте уреда, докато не бъде поправен.

1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

- Уредът не е подходящ за използване на открито.
- Когато уредът се използва или се оставя да се охлади, пазете уреда и хранващия кабел на място, недостъпно за деца под 8 години.
- Използвайте само оригиналните части или части, препоръчани от производителя.
- Не се опитвайте сами да ремонтирате уреда.
- Вашето мрежово хранване трябва да отговаря на информацията, дадена на табелката с данни на уреда.
- Електрическото хранване на уреда трябва да бъде осигурено с минимум 30 mA предпазители.
- Използвайте уреда със заземен контакт.

1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

- Не използвайте уреда с удължителен кабел.
- Не дърпайте захранващия кабел, когато изключвате уреда от контакта.
- Изключете уреда от контакта преди почистване или пълнене на вода.
- Не обвивайте кабела около уреда.
- Не докосвайте уреда или щепсела му с влажни или мокри ръце, когато уредът е включен в контакта.
- Не използвайте уреда в или в близост до зони, където има запалими или запалими места и материали.
- Дръжте опаковъчния материал далеч от обсега на деца.
- Не оставяйте уреда без надзор, докато уредът е включен в контакта.
- Извършете пълненето с вода според инструкциите.

1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или самият уред са повредени. Свържете се с оторизиран сервизен център.
- Изключете уреда от контакта по време на пълнене / източване на вода или когато не се използва.
- Не задържайте парата към части, съдържащи електрически компоненти, като вътрешността на пещите.
- Не отстранявайте контейнера за вода по време на употреба.

1.2 Съответствие с Директивата за WEEE и изхвърляне на отпадъчни продукти

Този продукт е в съответствие с Директивата за WEEE на EU (2012/19 / EU). Този продукт носи класификационен символ за отпадъчно електрическо и електронно оборудване (WEEE).



Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци в края на експлоатационния му живот. Използваното устройство трябва да бъде върнато в официалния пункт за събиране и рециклиране на електрически и електронни устройства. За да намерите тези системи за събиране, моля свържете се с местните власти или търговец на дребно, от където е закупен продукта.

1 Важни инструкции за безопасност и опазване на околната среда

Всяко домакинство играе важна роля за възстановяването и рециклирането на стар уред. Подходящото изхвърляне на използвания уред помага за предотвратяване на потенциални отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве.

1.3 Съответствие с директивата RoHS

Продуктът, който сте закупили, е в съответствие с Директивата за RoHS на ЕС (2011/65/EC). Той не съдържа вредни и забранени материали, посочени в директивата.

1.4 Информация за опаковката



Опаковъчните материали на продукта са произведени от рециклируеми материали в съответствие с нашите национални разпоредби за околната среда. Не изхвърляйте опаковъчните материали заедно с битовите или други отпадъци.

Върнете ги в пунктовете за събиране на опаковъчни материали, определени от местните власти.

2 Употреба

1.2 Употреба по предназначение

Този уред е предназначен само за битова употреба, премахване на гънките по дрехите ви и за различни текстилни продукти, включително завеси; не е подходящ за професионална употреба.

2.2 Преди първа употреба

- Отстранете всички стикери или защитни капаци от парната глава.
- Развийте и изправете кабела преди употреба.
- Когато за първи път работите с уреда за гладене на дрехи с пара, оставете го да се запари за няколко минути. това ще премахне всички примеси и миризми, които може да са останали от производствения процес.
- Когато за първи път работите с уреда за гладене на дрехи с пара, може да искате да изпробвате уреда върху старо парче плат, преди да изгладите дрехата си.



ВНИМАНИЕ: За да се избегне претоварване на електрическа верига, препоръчително е никой друг уред да не бъде включен в същата верига като вашия уред за гладене на дрехи с пара, когато се използва.



Когато разопаковате уреда за гладене на дрехи с пара, проверете дали сте получили всички елементи, изброени в списъка с части, преди да изхвърлите опаковката.

2 Употреба

2.3 Сглобяване / експлоатация на вашия уред за гладене на дрехи с пара



- Не превишавайте МАКСИМАЛНОТО ниво, когато пълните резервоара за вода.
- Натиснете бутона за захранване (6), иконите на екрана на дисплея ще мигат веднъж, а след това ще мига само иконата за ниво на пара, показваща, че устройството се загрива. Оставете устройството да се загрее предварително преди употреба. Устройството е готово за употреба, когато иконата за пара свети непрекъснато.



- Можете да превключвате между нивата на парата, като натиснете бутона за захранване (6).
- Уредът за гладене на дрехи с пара има интелигентна функция за автоматично изключване. Когато потребителят спре да работи с този продукт за повече от 8 минути, веригата за вътрешен контрол ще прекъсне захранването и продуктът ще влезе в режим на готовност, за да осигури безопасност и да спести енергия. В същото време индикаторът за автоматично изключване мига.



Когато в резервоара няма достатъчно вода, помпата автоматично спира да работи в рамките на 25-35 секунди (шумът е нормален по време на този процес). Накрая мига иконата „Няма вода в резервоара“.

2.4 Как да изгладите дрехата си с пара

Може да се използва при повечето тъкани, докато платът е окачен на закачалка или когато уреда за гладене на дрехи може лесно да се използва в изправено положение, движейки се върху плата с движения нагоре и надолу.

2 Употреба



- Уредът за гладене на дрехи с пара е проектиран да се използва в изправено положение на висящи дрехи на закачалки.
- Проверете дали джобовете на дрехите са празни и довършителните работи, като маншети и подгъви, са надолу.
- Препоръчваме ви да не използвате пара върху метални аксесоари. Бъдете внимателни и използвайте парата около металните аксесоари.
- Ще усетите вибрации и ще чуете лек тананикащ звук, докато използвате пара; това е нормално, парата е обърната далеч от вас и е в изправено положение.
- Уверете се, че тъканта, върху която ще се използва пара, е опъната, през това време за най-добри резултати.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Уредът за гладене на дрехи генерира високи температури на парата. Не докосвайте парната глава, уверете се, че уреда за гладене на дрехи е обърнат със задната част към вас в изправено положение.
- За по-добри резултати използвайте приставка за четка от плат (9). За деликатни тъкани обаче използвайте мрежеста четка (8), за да предотвратите натрупване.

2.5 За гладене на завеси с пара

- Изперете и изсушете завесите според указанията, в зависимост от типа плат.

2 Употреба

- Закачете завесите и използвайте парата, когато висят на място.

2.6 За гладене на тапицерия с пара

- Уредът за гладене на дрехи може да се използва за освежаване на тапицерията, чехлите и възглавниците. Преди да използвате пара, винаги тествайте върху малка част от обекта, която не се вижда.



- За по-добри резултати при премахване на упоритите гънки, непрекъснато използвайте пара над избраната област, докато гънките бъдат премахнати.
- Използвайте само предоставените приставки или аксесоари.
- Ако уредът стане шумен със силен тананикащ звук и не се образува пара, проверете нивото на водата в резервоара за вода. Това може да означава, че уреда за гладене на дрехи е останал без вода и трябва да се напълни отново.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Ако дрехата има метални аксесоари, бъдете внимателни и не използвайте уреда за гладене на дрехи директно върху метала, тъй като това може да обезцвети метала.
- Винаги изключвайте уреда за гладене на дрехи, преди да прикрепите или свалите четката.
- Не използвайте уреда за гладене на дрехи директно върху тялото, животните или докато носите дрехите.

3 Почистване и поддръжка

3.1 Почистване и грижа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Никога не използвайте бензин, разтворители и абразивни почистващи препарати или твърда четка за почистване на уреда.
- Не поставяйте уреда за гладене на дрехи във вода или друга течност.
- Не изпускайте, не хвърляйте и не се опитвайте да огъвате уреда за гладене на дрехи.
- Не се опитвайте да разглобявате уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Уредът за гладене на дрехи е предназначен само за битова употреба и за използване с нормална чешмяна вода. Не поставяйте парфюм, оцет или други химикали в резервоара. Уредът не е проектиран да работи с тези химикали.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Винаги изпразвайте резервоара за вода след всяка употреба и изплаквайте с чиста вода.
- Избършете външните повърхности с влажна кърпа.
- Избягвайте да използвате уреда на влажни места.
- Не поставяйте уреда близо до източник на топлина или пряка слънчева светлина.
- Винаги се уверете, че отворът за изпускане на пара е чист, без котлен камък и не е задръстен.



Този уред за гладене на дрехи е проектиран да използва нормална чешмяна вода.



За въвеждане в експлоатация, общо ползване и почистване, моля, спазвайте инструкциите на страници 5-6 от това ръководство за експлоатация.

4 Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможно решение
Уредът за гладене на дрехи не загрява	• Проверете дали главният щепсел е поставен правилно. • Проверете електрозахранването. • Проверете бутона за захранване.
Уредът не произвежда пара	• Проверете нивото на водата и капакът на входа на резервоара за вода е добре покрит. • Натиснете по-силно бутона за активиране на парата. • Дръжте уреда в изправено положение.
Водата се разлива от резервоара за вода	• Уверете се, че водата не надвишава МАКСИМАЛНОТО ниво. • Уверете се, че капакът на входа на резервоара за вода е правилно затворен.
Параходът издава силен звук на бръмчене или изпомпване	• Проверете нивото на водата; ако няма вода или е с ниско ниво, напълнете отново резервоара за вода.
Изглежда, че уреда не премахва лесно гънките	• Дръжте уреда в изправено положение и опънете тъканта надолу, за да осигурите най-добри резултати.
Не сте сигурни кога да използвате четката	• За по-добри резултати използвайте мрежеста четка върху деликатни тъкани и четка от плат за други предмети.
Избягване на обезцветяване на метални аксесоари върху дрехата	• Не поставяйте директно уреда за гладене на дрехи над металните аксесоари. • Бъдете внимателни и използвайте парата около металните аксесоари.

Lütfen önce bu kılavuzu okuyun!

Değerli Müşterimiz,

Beko ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş olan ürününüzün size en iyi verimi sunmasını istiyoruz. Bunun için, bu kılavuzun tamamını ve verilen diğer belgeleri ürünü kullanmadan önce dikkatle okuyun ve bir başvuru kaynağı olarak saklayın. Ürünü başka birisine vererseniz, kullanma kılavuzunu da birlikte verin. Kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgi ve uyarıları dikkate alarak talimatlara uyun.

Sembollerin anlamları

Bu kullanma kılavuzunun çeşitli kısımlarında aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Cihazın kullanımıyla ilgili önemli bilgiler ve faydalı tavsiyeler.



UYARI: Can ve mal güvenliğiyle ilgili tehlikeli durumlar konusunda uyarılar.



UYARI: Sıcak yüzeylerle ilgili uyarı.



UYARI: Buhardan yanma ve haşlanma tehlikesi.

1. Ön yüz
2. Buhar kilidi düğmesi
3. Buhar düğmesi
4. Su haznesi
5. Su haznesi yuvası
6. Güç anahtarı
7. Ekran
8. File fırça
9. Kumaş fırçası

Aksesuar

10. Su doldurma kabı

Ekran

	Haznede su yok.
	Otomatik kapanma göstergesi
	Maksimum buhar seviyesi
	Enerji tasarrufu sağlayan buhar seviyesi

Teknik veriler

Güç kaynağı: 220-240 V~, 50-60 Hz

Güç: 1400-1600 W

Teknik ve tasarım değişiklik hakları saklıdır.

Ürününüz üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

Bu bölümde, kişisel yaralanma ya da maddi zarar riskini önlemeye yardımcı olacak güvenlik talimatları yer almaktadır.

Bu talimatlara uyulmaması halinde her türlü garanti geçersiz hale gelir.

1.1 Genel güvenlik

- Bu cihaz uluslararası güvenlik standartları ile uyumludur.
- Bu cihazın, aşağıda belirtilen yerler gibi, ev ve benzeri uygulamalarda kullanılması amaçlanır:
 - Dükkanlarda, bürolarda ve diğer çalışma ortamlarındaki personele ait mutfak alanları,
 - Çiftlik evleri,
 - Müşteriler tarafından, motellerde, otellerde kullanılan yerler ve diğer mesken tipi çevreler,

1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Yatma yerleri ve kahvaltı yapılan ortamlar.
- Bu cihaz, cihazın güvenli kullanımına ve karşılaşılabilecek tehlikelere ilişkin gerekli talimatların sağlanması ve gözetim altında tutulmaları koşuluyla, 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, algısal veya zihinsel becerileri azalmış kişiler veya deneyim ve bilgi bakımından yetersiz kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, yetişkin bir kişinin gözetimi altında olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Fırça aksesuarını çıkarmadan veya tekrar takmadan önce cihazın fişini çekin ve soğumasını bekleyin.

1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Kullanım esnasında veya fişe takılıyken cihazı başlık kısmına koymayın. Cihazı düz ve sağlam bir yüzeyin üzerine yerleştirin.
- Cihaz kullanımdayken sıcak buhar emisyonuna dikkat edin.
- Cihaz, sıcak buhar emisyonundan dolayı ısınabilir ve temas halinde yanıklara neden olabilir.
- Cihaz düşürülürse veya su sızdırırsa veya başka arızalar varsa, yetkili servise başvurun. Cihazı onarılanaya kadar kullanmayın.
- Bu cihaz açık alanda kullanılma uygun değildir.
- Cihaz kullanılırken veya soğumaya bırakıldığında, cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Yalnızca orijinal parçalar veya üretici tarafından önerilen parçaları kullanın.
- Cihazı sökmeye çalışmayın.
- Ana güç kaynağınız, cihazın anma değeri plakasında verilen bilgilere uygun olmalıdır.
- Cihazın şebeke beslemesi minimum 30 mA sigorta ile emniyete alınmalıdır.
- Cihazı topraklı bir prizle kullanın.
- Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazın fişini çekerken güç kablosunu çıkartmayın.
- Temizlik veya su doldurma işlemlerinden önce cihazın fişini çekin
- Kabloyu cihazın etrafına sarmayın.
- Cihaz fişe takılıyken cihaza veya fişine nemli veya ıslak ellerle dokunmayın.

1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Cihazı yanıcı veya tutuşkan yerlerin ve malzemelerin bulunduğu alanlarda veya bu alanların yakınında kullanmayın.
- Ambalaj malzemelerini çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Cihaz prize takılıyken başından ayrılmayın.
- Su doldurma işlemini talimatlara göre gerçekleştirin.
- Elektrik kablosu veya cihaz hasarlıysa cihazı kullanmayın. Yetkili servis ile iletişime geçin.
- Su doldurma/tahliye işlemleri esnasında veya kullanılmıyorken cihazı fişe takmayın.
- Fırın içi gibi elektrikli bileşen içeren parçaları buhara maruz bırakmayın.
- Kullanım esnasında su kabını çıkartmayın.

1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

1.2 AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan “Atık elektrikli ve Elektronik eşyaların Kontrolü Yönetmeliği”nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.



AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek Çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına

yardımcı olun.

1.3 Ambalaj bilgisi



Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

1.4 Enerji tasarrufu için yapılması gerekenler

Kullanımdan sonra cihazı kapatın ve fişini prizden çıkarın.

2 Kullanım

2.1 Kullanım amacı

Bu cihaz yalnızca, kıyafetlerinizdeki ve perdeler dahil çeşitli tekstil ürünlerindeki kırışıkların giderilmesi adına ev içinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır; profesyonel kullanım için uygun değildir.

2.2 İlk kullanımdan önce

- Buhar başlığında bulunan yapışkan veya koruyucu kaplamayı çıkartın.
- Kullanmadan önce kabloyu açın ve düzeltin.
- Buharlı kırışık gidericiyi ilk kez çalıştırırken, buharın çıkması için birkaç dakika bekleyin. Bu, üretim prosesi esnasında cihazın içerisinde oluşabilecek kirlilik ve koku unsurlarının giderilmesini sağlar.
- Buharlı kırışık gidericiyi ilk kez çalıştırırken, buharlı kırışık gidericiyi ilgili giysiden önce eski bir kumaş parçası üzerinde denemeniz uygun olacaktır.



UYARI: Elektrik devresinin aşırı yüklenmesini önlemek adına, kullanımdayken buharlı kırışık gidericiniz ile aynı devreye bağlı başka bir cihazın olmaması önerilir.



Ambalajı atmadan önce, buharlı kırışık gidericiyi ambalajından çıkarttıktan sonra parça listesinde belirtilen tüm parçaların bulunup bulunmadığını kontrol edin.

2 Kullanım

2.3 Buharlı kırışık gidericinin kurulumu/çalıştırılması



- Su haznesini (4) doldururken MAKΣIMUM seviyesini aşmayın.
- Güç düğmesine (6) basın. Ekran simgeleri birer kez yanıp söner. Sonrasında sadece cihazın ısınmakta olduğunu belirten buhar seviyesi simgesi yanıp söner. Kullanmadan önce cihazın ön ısıtmasına izin verin. Buhar simgesi kesintisiz yandığında, cihaz kullanıma hazırdır.
- Güç düğmesine (6) basarak buhar seviyeleri arasında geçiş yapabilirsiniz.
- Buharlı kırışık giderici akıllı bir otomatik kapanma fonksiyonuna sahiptir. Kullanıcı bu ürünü 8 dakikadan fazla çalıştırmayı bıraktığında, dahili kontrol devresi güç kaynağını kesecek ve ürün güvenliğini sağlamak ve enerji tasarrufu yapmak için bekleme moduna girecektir. Aynı zamanda “Otomatik kapanma göstergesi” yanıp söner.



Depoda yeterli su olmadığında, pompa 25-35 saniye içinde otomatik olarak durur (Bu işlem sırasında gürültü normaldir). Sonrasında “Depoda su yok” simgesi yanıp söner.

2.4 Giysilerin kırışıklığını giderme

Giysi askıdayken buharlı kırışık gidericinin buhar düğmesine (3) basarak yukarı ve aşağı yönde hareket ettirin ve ütöleme işlemi gerçekleştirin.



- Buharlı kırışık giderici, asılı giysiler üzerinde dik konumda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Giysinin cep kısımlarının boş olduğundan emin olun ve paça ve kıvrımları düz hale getirin.
- Buhar özelliğini metal aksesuarlar üzerinde kullanmamanızı öneririz. Metal aksesuarlar üzerinde kullanırken gerekli özeni gösterin.
- Buhar çıkışı esnasında cihazın titrediğini hissedecek ve hafif bir uğultu sesi çıkardığını duyacaksınız; bu normaldir, buharı size göre zıt yönde, dik konumda verin.
- En iyi sonucun elde edilmesi adına, buhar uygulanacak giysinin yeterince gergin olduğundan emin olun.



UYARILAR:

- Buharlı kırıxık giderici yüksek sıcaklıkta buhar üretir. Buhar başlığına dokunmayın, buharlı kırıxık gidericiyi size göre zıt yönde, dik konumda tutun.
- Daha iyi sonuçlar için, kumaş fırçası (9) ekini kullanın. Ancak hassas kumaşlarda tüylenmeyi önlemek için file fırça (8) kullanın.

2.5 Perdeler için

- Kumaş tipine göre perdeleri belirtilen şekilde yıkayın ve kurutun.
- Perdeler için asılı konumda kullanın.

2.6 Döşemeler için

- Koltuk minderlerinin ve mobilya örtülerinin temizlenmesinde kullanılabilir. Buhar işlemini uygulamadan önce, buharı kumaşın görünmeyen küçük bir noktasına uygulayın.



- İnatçı kırıxıklıkları giderirken daha iyi sonuçlar elde etmek için, kırıxıklıklar giderilinceye kadar seçilen alanın üzerine sürekli olarak buhar uygulayın.
- Sadece sağlanan aksesuar veya ekleri kullanın.
- Üniteden yüksek bir uğultu sesi gelmesi ve buharın çıkmaması halinde, su haznesindeki su seviyesini kontrol edin. Bu, buharlı kırıxık gidericinin suyunun bittiği ve yeniden doldurulması gerektiği anlamına gelebilir.



UYARILAR:

- Metal rengini bozabileceğinden giysinin metal aksesuarları varsa, dikkatli olun.
- Kumaş ya da file fırçasını takmadan veya çıkarmadan önce buharlı kırışik gidericinin fişini her zaman çekin.
- Buharlı kırışik gidericiyi doğrudan vücut ve hayvanlar üzerinde veya giysiyi giyerken kullanmayın.

3 Temizlik ve bakım

3.1 Temizlik ve bakım



- Bu cihazı temizlemek için asla benzin, solvent, aşındırıcı temizlik malzemeleri veya sert fırça kullanmayın.
- Buharlı kırıışık gidericiyi su veya diğer sıvıların içine batırmayın.
- Buharlı kırıışık gidericiyi düşürmeyin, fırlatmayın veya bükmeye çalışmayın.
- Cihazı sökmeye çalışmayın.
- Tankın içine parfüm, sirke veya başka kimyasal maddeler uygulamayın. Cihaz bu kimyasallarla çalışmak üzere tasarlanmamıştır.
- Cihazı nemli veya rutubetli yerlerde çalıştırmaktan kaçının.

3 Temizlik ve bakım



- Cihazı bir ısı kaynağının veya doğrudan güneş ışığının yakınında konumlandırmayın.
- Buhar çıkış deliğinin temiz ve kireçsiz olduğundan ve tıkalı olmadığından daima emin olun.
- Cihazı hafif nemli bir bezle silin ve kurulayın.
- Her kullanımdan sonra su haznesini daima boşaltın ve temiz su ile durulayın.



Buharlı kırışık giderici normal musluk suyu ile kullanılacak şekilde tasarlanmıştır.

4 Sorun giderme

Sorun	Muhtemel çözüm
Buharlı kırışık giderici ısınmıyor	• Ana fişin takılı olup olmadığını kontrol edin. • Güç kaynağını kontrol edin. • Güç düğmesini kontrol edin.
Buharlı kırışık giderici buhar üretmiyor	• Su seviyesini ve su haznesinin giriş kapağını kontrol edin. • Buhar etkinleştirme düğmesine daha sert bir şekilde basın. • Buharlı kırışık gidericiyi dik konumda tutun.
Su haznesinden su sızıyor.	• MAKΣIMUM su seviyesinin aşılmadığından emin olun. • Su haznesinin giriş kapağının kapalı olduğundan emin olun.
Buharlı kırışık giderici yüksek uğultu veya pompa sesi çıkartıyor	• Su seviyesini kontrol edin, su yoksa veya su seviyesi düşük ise, su haznesini doldurun.
Buharlı kırışık giderici kırışıkları kolay bir şekilde açmıyor	• En iyi sonucu almak için cihazı dik konumda tutun ve kumaşı iyice gerin.
Kumaş fırçasını ne zaman kullanacağımı bilmiyorum.	• Daha iyi sonuçlar için, kumaş fırçası (9) ekini kullanın. Ancak hassas kumaşlarda tüylenmeyi önlemek için file fırça (8) kullanın.
Giysi üzerindeki metal aksesuarların renginin atmasının önlenmesi	• Buharlı kırışık gidericiyi doğrudan metal aksesuarların üzerine uygulamayın. • Metal aksesuarlar üzerinde kullanırken gerekli özeni gösterin.



Devreye alma, genel kullanım ve temizlik için lütfen bu kullanım kılavuzunun 5 ve 6. sayfalarındaki talimatlara uyun.

5 Tüketici hizmetleri

Müşteri Hizmetleri

Müşteri Memnuniyeti Politikası

- Müşterilerimizin istek ve önerilerini her kanaldan karşılamaktan mutluluk duyarız.

Kanallarımız:

* Çağrı Merkezimiz: 0850 210 0 888

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden arayın*)

* Diğer Numaramız: 0216 585 8 888

- Çağrı Merkezimiz haftanın 7 günü 24 saat hizmet vermektedir.

- Çağrı Merkezimiz ile yaptığınız görüşmeler iletişim hizmeti aldığınız operatör firma tarafından sizin için tanımlanan tarifeye göre ücretlendirilir.

- Sabit veya cep telefonlarınızdan alan kodu tuşlamadan çağrı merkezi numaramızı arayarak ürününüz ile ilgili arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

* Whatsapp Numaramız: 0544 444 0 888

* Faks Numaramız: 0216-423-2353

* Web Adresimiz:

- www.beko.com.tr

* e-posta Adresimiz:

- musteri.hizmetleri@beko.com

* Sosyal Medya Hesaplarımız:

- <https://www.instagram.com/bekoturkiye/>

- <https://x.com/bekoturkiye>

- <https://www.facebook.com/bekoturkiye/>

- <https://www.youtube.com/user/BekoChannel>

* Posta Adresimiz:

- Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No:2-6,
34445, Sütlüce / İSTANBUL

* Bayilerimiz,

- <https://www.beko.com.tr/yetkili-saticilar>

* Yetkili Servislerimiz,

- <https://www.beko.com.tr/yetkili-servis>

- Online servis randevusu almak için,

- <http://digital.arcelik.com.tr>

- Tüm yetkili servis istasyonu bilgilerimiz, Ticaret Bakanlığı tarafından oluşturulan "Servis Bilgi Sistemi"nde (www.servis.gov.tr) yer almaktadır.

- Yedek parça malzemeleri yetkili servislerimizden

temin edilebilir.

- Müşterilerimizden iletilen istek ve önerilerin Beko'ya ulaştığı bilgisini, müşteri profili ayrımı yapılmaksızın kendilerine 24 saat içinde veriz.

- Müşteri Hizmetleri sürecimize:

Müşterilerimizin istek ve önerilerini;

* İzlenebilir, raporlanabilir, şeffaf ve güvenli tek bir bilgi havuzunda toplarız.

* Yasal düzenlemelere uygun, objektif, adil ve gizlilik içinde ele alır ve değerlendiririz.

* Bu geri bildirimleri süreçlerimizin daha mükemmel hale getirilmesinde kullanırız.

- Beko olarak, mükemmel müşteri deneyimini yaşatmayı ana ilke olarak kabul eder, müşteri odaklı bir yaklaşım benimseriz.

- Bütün süreçlerimizi yönetim sistemi ile entegre ederek birbirini kontrol eden bir yapı geliştirilmesini sağlarız.

Yönetim hedeflerini de bu sistem üzerinden besleriz.

Aşağıdaki önerilere uymanızı rica ederiz.

- Ürününüzü aldığınızda Garanti belgesini Yetkili Satıcınıza onaylattırınız.
- Ürününüzü kullanma kılavuzu esaslarına göre kullanınız.
- Ürününüz ile ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıdaki telefon numaralarından Çağrı Merkezimize başvurunuz.
- Hizmet için gelen teknisyene "teknisyen kimlik kartı"nı sorunuz.
- İşiniz bittiğinde Yetkili servis teknisyeninden "Hizmet Fişi" istemeyi unutmayınız. alacağınız "Hizmet Fişi" , ilerde ürününüzde meydana gelebilecek herhangi bir sorunda size yarar sağlayacaktır.
- Ürünün kullanım ömrü: 10 yıldır. (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

5 Tüketici hizmetleri

Hizmet talebinin değerlendirilmesi

1

Müşteri Başvurusu



Web sitesi



0850 210 0 888
Çağrı merkezi



Yetkili Servis



musteri.hizmetleri
@beko.com.tr



Yetkili Satıcı



Faks
0216 423 2353

2

Başvuru kaydı

Başvuru Konusu
Müşteri Adı, Soyadı
Müşteri Telefonu
Müşteri Adresi

3

Hizmet talebinin alınması

- Hizmet talebi analizi
- Hizmet hakkında müşterinin bilgilendirilmesi (Keşif, nakliye, montaj, bilgi, onarım, değişim vb.)
- Hizmet hakkında gerekli işlemin gerçekleştirilmesi

4

Müşteri memnuniyetinin alınması

Memnun

Memnun
değil

5

Başvuru kaydının kapatılıp, bilgilerin saklanması

Bu kılavuzu okumadan ürününüzü çalıştırmayınız.

Ürününüz ile ilgili garanti şartları, kullanımı ve sorun giderme yöntemleri kılavuzda yer almaktadır.

Uygun Kullanım ve Garanti ile İlgili Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar;

Aşağıda belirtilen sorunların giderilmesi ücret karşılığında yapılır. Bu durumlar için garanti şartları uygulanmaz;

1. Kullanım hatalarından kaynaklanan hasar ve arızalar,
2. Malın tüketiciye tesliminden sonraki yükleme, boşaltma, taşıma vb. sırasında oluşan hasar ve arızalar,
3. Malın kullanıldığı yerin elektrik (priz, gerilim, topraklama vb.), su (su basıncı, musluk vb.), doğalgaz, telefon, internet vb. şebekesi ve/veya altyapısı (gider, zemin, ortam vb.) kaynaklı meydana gelen hasar ve arızalar,
4. Doğa olayları ve yangın, su baskını vb. kaynaklı meydana gelen hasar ve arızalar,
5. Malın tanıtma ve kullanma kılavuzlarında yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan hasar ve arızalar,
6. Malın, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkındaki Kanununda tarif edilen şekli ile ticari veya mesleki amaçlarla kullanımı durumunda ortaya çıkan hasar ve arızalar,
7. Mala yetkisiz kişiler tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmesi

Durumlarında mala verilmiş garanti sona erecektir.

Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.

Ürününüz Arçelik A.Ş adına Ningbo Haojia Electrical Appliance Co.,Ltd, No.227 Langxia Road, Industry Park of North Yuyao, Ningbo, China, Tel: 8657462211712 tarafından üretilmiştir.

Menşei: P.R.C.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın tanıtma ve kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve Arçelik A.Ş.'nin yetkili kıldığı servis çalışanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemesi şartıyla, malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamının; malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı malın teslim tarihinden itibaren yukarıda belirtilen süre kadar garantisi eder.
- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
 - Sözleşmeden dönme,
 - Ücretsiz onarımını isteme,
 - Satış bedelinden indirim isteme,
 - Satılının ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masraflı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müstesilsen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar anızanılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici yada ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;
 tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ile ithalatçı müstesilsen sorumludur.
- İlgili mevzuatlarda belirlenen kullanım ömrü süresince malın azami tamir süresi 20 iş gününü, geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin anızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Garanti kapsamı içerisindeki malın anızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçılar bu yükümlülüğten kurtulur. Malın garanti süresi içerisinde anızanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasar ve anızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda tüketici, Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Üretici veya İthalatçı Firmanın;

Unvanı: Arçelik A.Ş.
Adresi: Arçelik A.Ş. Karaağaç Caddesi No:2-6,
34445, Sultüce / İSTANBUL
Telefonu: 0216 585 8 888
Faks: 0216 423 2353
web adresi: www.beko.com.tr

Malın;

Markası: Beko
Cinsi: Buharlı Kırışık Giderici
Modeli: STM 4116 B
Bandrol ve Seri No:
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

GENEL MÜDÜR

Hakan Bıçlı

Arçelik A.Ş.

GENEL MÜDÜR YRD.

Çeliker

Satıcı Firmasının:

Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

EN-Additional Information for User Manual: TR-Kullanım Kılavuzu için Ek Bilgiler: DE-Zusätzliche Informationen zur Bedienungsanleitung: ES-Información Adicional para el Manual del Usuario: FR-Informations supplémentaires pour le manuel de l'utilisateur : IT-Informazioni aggiuntive per il Manuale Utente: PL-Dodatkowe informacje dotyczące instrukcji obsługi: RO-Informații suplimentare pentru manualul de utilizare: BG-Допълнителна информация за ръководството за потребител: CZ-Další informace pro uživatelskou příručku: DK-Yderligere oplysninger til brugervejledning: BA-Dodatne informacije za korisnički priručnik: NO-Tilleggsinformasjon for brukerknndetekt:			
Technical information on the operating Low Power Modes pursuant to EU Regulation 2023/826 AB Yönetmeliği 2023/826 uyarınca Düşük Güç Modlarını çalıştırma ile ilgili teknik bilgiler Technische Informationen zu den Betriebsmodi mit geringer Leistung gemäß EU-Verordnung 2023/826 Información técnica sobre el funcionamiento de los Modos de Baja Potencia conforme al Reglamento 2023/826 de la UE Informations techniques sur les modes de fonctionnement à faible consommation d'énergie conformément au règlement européen 2023/826. Informazioni tecniche sul funzionamento delle Modalità a Basso Potere in conformità al Regolamento UE 2023/826 Informacje techniczne dotyczące działania trybów niskiego poboru mocy zgodnie z rozporządzeniem UE 2023/826 Informații tehnice privind modulurile de funcționare cu consum redus de energie în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 Техническа информация за работните режими с ниска мощност съгласно Регламент 2023/826 на ЕС Technické informace o provozních režimech nízké spotřeby podle nařízení EU 2023/826 Tekniske oplysninger om brug af laveffekt-tilstand ifølge EU-forsördrning 2023/826 Tehničke informacije o radu u režimima niske potrošnje energije u skladu s Uredbom EU 2023/826 Tekniske informasjoner om drift av laveffektmodusar i henhold til EU-forsördrning 2023/826			
Mode Mod Modus Modo Modo Modellität Tryb Povezi Režim Tilstand Režim Modus	POWER CONSUMPTION(WATT) GÜÇ TUKETİM (WATT) STROM/VERBRAUCH (WATT) CONSUMO DE ENERGIA (VATIOS) CONSOMMATION D'ÉNERGIE(WATT) CONSUMO ENERGIA (WATT) POBOR MOCY (WATT) CONSOM DE ENERGIE (WATT) KONCHYMAJIRIA HA EHEPTYR (BAT) SPOTREBA (WATT) STRÖMFÖRBRUG watt POTROŠNJA ENERGIJE (W) STRÖMFÖRBRUK (WATT)	PERIOD(MINUTES)* SURE(DAKKA)* ZEITRAUM (MINUTEN)* PERÍODO (MINUTOS)* PERIODE(MINUTES)* PERIODO (MINUTI)* OKRES (MINUTY)* PERIODA(MINUTE)* ПЕРІОД (МІНУТИ)* DOBA (MINUTY)* TIDSRUM (MINUTTER)* PERIOD (U MINUTAM)* PERIODE(MINUTTER)*	
Off Kapalı Aus Apagado Désactivé Off Wyłączony Opri Uzneseno Vypnuto Bluk sključeno Av	0.5	8	
Standby Bekleme Modu Standby En espera Attente Standby Gotowość B powozu Pohotovostni režim Standby Prigotovost Standby	-	-	
Standby Mode with information or status display Bilgi veya durum görümlü Bekleme Modu Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige Modo de Espera con información o visualización de estado Mode veille avec affichage d'informations ou d'état Modellität Standby con informazioni o display di stato Tryb gotowości z wyświetlaniem informacji lub stanu Mod standby cu afişare de informații sau stare Povezi na gotovostic s dionetnij za informacijas ili sistovene Pohotovostni režim s informačnim nebo statusnim displejem Standby-tilstand med informations- eller statusskærm Režim pripravnosti s prikazom informacija ili statusa Standby-modus med informasjon eller statusvisning	-	-	
Networked Standby Ağa Bağlı Bekleme Modu Netzwerk-Standby Espera en Red Væltt i rețea Standby i rete Tryb gotowości sieciowej Standby în rețea Moxeaza povezi na gotovostic Sifitovj pohotovostni režim Netværksbaseret standby Mrežna pripravnost Netverkskoblet standby	-	-	

*The period after which the equipment reaches automatically standby mode, off mode or networked standby in minutes and rounded to the nearest minute.
*Chazan otomatit olarsak bekleme moduna, kapalı moda veya bekleme moduna gemesini için gegen süre dakika yuvarlanır.
*Der Zeitraum, nach dem das Gerät automatisch in den Standby-Modus, den Aus-Modus oder den Netzwerk-Standby wechselt, in Minuten und auf die nächste Minute gerundet.
*El periodo después del cual el equipo pasa automáticamente al modo de espera, al modo de asleep o al modo de espera en red, en minutos y redondeado al minuto más cercano.
*Perioada au bout de laquelle l'équipement passe en mode veille automatique, en mode arrêt ou en veille en réseau, en minutes et arrondie à la minute la plus proche.
*Il periodo dopo il quale l'apparecchiatura raggiunge la modalità di standby automatico, la modalità di spegnimento o lo standby in rete, espresso in minuti e arrotondato al minuto più vicino.
*Časov, po kterém uzariadenie automaticky prejde do pohotovostného režimu, vypnutého režimu nebo sifitovného pohotovostného režimu v minutách a zaokrouhlená na nejbližší minutu.
*Det tidsrum, hvorefter udstyret automatisk går ind i standby-tilstand, slukket tilstand eller netværksbaseret standby i minutter og afrundet til nærmeste minut.
*Perioda după care echipamentul ajunge automat în modul de așteptare, în modul opriț sau în modul de așteptare în rețea, exprimat în minute și rotunjit la cea mai apropiată minut.
*Периодът, след който оборудването достига автоматично режим на готовност, режим на изключване или мрежова режим на готовност в минути и закръглено до най-близката минута.
*Čas, po kterém uzariadenie automaticky prejde do pohotovostného režimu, vypnutého režimu nebo sifitovného pohotovostného režimu v minutách a zaokrouhlená na nejbližší minutu.
*Det tidsrum, hvorefter udstyret automatisk går ind i standby-tilstand, slukket tilstand eller netværksbaseret standby i minutter og afrundet til nærmeste minut.
*Period nakon kojeg udstaj automatisk prelazi u režim pripravnosti, režim ili mrežni režim pripravnosti, izražen u minutama i zaokružen na najbližu minut.
*Period efter hvilket udstyret automatisk går i standby-modus, av-modus eller netværksstandby i minutter, avrundet til nærmeste hele minut.

*The period after which the equipment reaches automatically standby mode, off mode or networked standby in minutes and rounded to the nearest minute.
*Chazin otomatski oisara beklemo moduna, kapali moda veya sifitovj beklemo moduna garmesi iyn giren saine dakika chinden dakup en yakari dakikaya yuvarlanır.
* Der Zeitraum, nach dem das Gerät automatisch in den Standby-Modus, den Aus-Modus oder den Netzwerk-Standby wechselt, in Minuten und auf die nächste Minute gerundet.
*El período después del cual el equipo pasa automáticamente al modo de espera, al modo apagado o al modo de espera en red, en minutos y redondeado al minuto más cercano.
*Période au bout de laquelle l'équipement passe en mode veille automatique, en mode arrêt ou, en veille en réseau, en minutes et arrondi à la minute la plus proche.
*Il periodo dopo il quale l'apparecchiatura raggiunge la modalità di standby automatico, la modalità di spegnimento o lo standby in rete, espresso in minuti e arrotondato al minuto più vicino.
* Okres, po którym urządzenie automatycznie przejście w tryb gotowości, tryb wyłączenia lub tryb gotowości sieciowej, liczony w minutach i zaokrąglony do najbliższej minuty.
* Perioada după care echipamentul ajunge automat în modul de așteptare, în modul opri sau în modul de așteptare în rețea, exprimat în minute și rotunjit la cel mai apropiat minut.
* Триминути, чини нафто одоравателно постера аутоматично повежи на ротовості, повежи на каче-беке или спече повежи на ротовості в минутах і заокруглено до найближчої минута.
* Doba, po której załazeni przejść automatycznie do pohotovostni režimu, vypnutého režimu nebo síťového pohotovostni režimu v minutách a zaokrouhlená na nejbližší minutu.
* Det tidsrum, hvorefter udstyret automatisk går i standby-tilstand, slukket tilstand eller netværksbaseret standby i minutter og afrundet til nærmeste minut.
* Period nakon kojeg udiysti automatski prei u režim pripravnosti, režim is mrežni režim pripravnosti, izražen u minutama i zaokružen na najbliži minut.
* Periode etter hvilket ustyret automatisk går i standby-modus, av-modus eller netverksstandby i minutter, avrundet til nærmeste hele minutt.

EE-Lisäteave kasutusjuhendi jaoks: FI-Lisäteave kasutusjuhenditeks: HR-Dodatne informacije u vezi korisničkog priručnika: LT-Papildoma naudotojų vadovo informacija. LV-Papildu informācija attiecībā uz lietotāja rokasgrāmatu: NL-Bijkomende informatie voor de gebruikershandleiding: PT-Informação adicional ao Manual do Utilizador: SK-Dalšie informácie pre Používateľskú príručku: SI-Dodatne informacije za uporabniški priročnik: SE-Ytterligare information för användarhandboken: RU-Дополнительная информация по руководству пользователя: RZ-Dodatne informacije za korisnički priručnik: UA-Додаткова інформація, що доповнює зміст посібника користувача.		
Tehniline teave madala võimsusega töötavate režiimide kohta vastavalt ELi määrusele 2023/826 Teknisk detalj om produktens drift under låg effekt enligt EU-förordningen 2023/826 Tehnische informatie o het gebruik van de laagvermogenstanden conform de EU-verordening 2023/826 Informații tehnice privind utilizarea dispozitivului în regimuri de funcționare de joasă putere în conformanță cu Regulamentul 2023/826 din UE. Tehnische informatie o prevádzkových režimoch nízkej spotreby podľa nariadenia EÚ 2023/826 Tehnische informatie o načinnosti delovanja pri nizki porabi v skladu z Uredbo EU 2023/826 Tehniska information om lågeffektsteg och i stället med EU-förordning 2023/826 Техническа информация о работни режими с ниским енергопотреблением в соответствии с Регламентом ЕС 2023/826 Tehnical information o radu u režimima niske potrošnje energije u skladu s Uredbom EU 2023/826 Tehnical information щодо роботи в режимах низької потужності відповідно до Регламенту ЄС 2023/826		
Režim Tia Način rada Veiksmas Režims Modus Modo Režim Način Lage Režim Režim Režim	ENERGIATARBIMINE (VATT) VIRRANKULUTUS (WATTIA) POTROŠNJA ENERGIJE (wat) VARTOJAMOJI GALIA (VATAIS) ENERGIJAS PATĒRĪNS (VATI) ENERGIJEVERBUK (WATT) CONSUNO DE ENERGIA (WATT) SPOTREBA ENERGIJE (WATT) PORABA ENERGIJE (VAT) STRÖM-ÖRBRUKNING (WATT) ЭНЕРГОПOTРЕБЛЕНИЕ (BATT) POTROŠNJA ELEKTRICNE ENERGIJE (Wat) СПОЖИВАННЯ ПОТУЖНОСТІ, BATT	PERIOD(MINUTIT) AKAVÄL (MINUUTIT) RAZDOLJE (MINUTE) LAIKOTARPIŠ (MINUTES) PERIODS (MINUTES) PERIODS (MINUTES) PERIOD(MINUTOS) DOBA (MINUTY) ØBODJE (MINUT) PERIOD (MINUTER) PERIOD (MINUTY) PERIOD (U MINUTIMA) ПЕРІОД ЧАСУ, ХВИЛИН*
Väljastpool Val Isijulceno Išjungties veiksmas Izslēgts Deslizar Vyrnuite Izotop Av Buzon Isključen Buzon	0.5	8
Ocotēzīm Valmūstāda Priparatnost Budjēdimo veiksmas Gadāšības režīms Stand by Em Espera Pohotovostny režim Stānje priparvānos Vēlāgē Režimi okaidānā Priparvānos Režimi okaidānā	-	-
Ocotēzīm koot teabe- või olekukuvārga Valmūstāda sēdola tai līnāpārēdā Način rada priparvānos s prikazom informācija li statusa Budjēdimo veiksmas rodant informācija arba būsenā Gadāšības režīms ar informācijas vai statusa displejā Stand bymodus na informācie o statusaverģe Modo Em Espera con informācioj o exhibicio do estado Pohotovostny režim s informāciojīm alko stavovim displejom Režim priparvānos s prikazom informācioj al stānje Vēlāgē med informācioj- oler statusārm Režimi okaidānā s otdobāzānā informācioj ili sostāvānā Režim priparvānos s prikazom informācioj li statusa Režim okaidānā z vidozbrāzānā informācioj alko stānje	-	-
Vērgūstāst ootēzīm Valmūstādasā līnētnā verkoon Način rada priparvānos putem mēznie aktivācio Tīnādnē budjēdimo veiksmas Tīnāda gadāšīvie Network stand by Modo em espera em rede Bietvōj pohotovostny režim Ocotēzīm stānje priparvānos Nāvētnāstāstākie vēlāgē Sētnēvōj režim okaidānā Mēztnā priparvānos Režimi okaidānā z pārdēnānānā med mērkēi	-	-

*Jaunākais, mille jād ootēd (vārd automātist ootēzīm, vōlāgūstāst režīm vōi vōrgū ootēzīm, mēztnēts ja īmārdstānā līnā mēztnēti.

*Akuvāz, pōs tūrē jākēvē lāte zāvēdānā automātistē vāvēstānā, pōs-tān tāl vāvēstānāssā līnētn vērkon mēztnētsā ja pōrēstānā lāzēpānā mēztnēti.

*Rāzēdōle nākon kōļēj opērnā automātist pēzēl z nādn rādā priparvānos, nādn rādā iskljūdnē li nādn rādā priparvānos putem mēznie aktivācio z mēztnā z zāvēstānā nāpāzīm mēztnē.

*Lākotārs mēztnē, pō kuru jārēnā pērnjārēnā z automātist budjēdimo veiksmā, dīngtnēts veiksmā arā tīnādnē budjēdimo veiksmā, sūpāvēstānā li arā tīnādnē mēztnē.

*De pērdē vārdē dā apparātū automātist ovsērskānē nār stānd by, de ūl-mōdē o network stand by mēztnē em atērdēd nār de dīstāzēpānē mēztnē.

*O pērdō arā o quāli o equipmēnto atēvānā automātistē mēztnē o mēztnē o modē em esperā, o modē dēzēdādo o o modē em esperā em redē z atērdēdādo pāro o mēztnē mēztnē pērdōm.

*Pērdē, pō estēvēmē kōtēro ooborūdnē automātistē pērdēdēt z režimē okaidānā, vāvēstānānē līnē sētnēvōj režimē okaidānā, z zāvēstānā z zāvēstānā nāpāzīm mēztnē.

*Čās, pō kātērnē opērnā samēdōnē pēzē z stānje priparvānos, zkljēpōnē stānje al ootēzīm stānje priparvānos, z mēztnē z zāvēstānā nāpāzīm mēztnē.

*Den pērdēt oler vīkēn ūstūrgētnē nār automātist vēlāgē, frānāgē oler nāvēstānāstākie vēlāgē z mēztnē oler āvērdēt tīl nāvēstā mēztnē.

*Pērdē, pō estēvēmē kōtēro ooborūdnē automātistē pērdēdēt z režimē okaidānā, vāvēstānānē līnē sētnēvōj režimē okaidānā, z mēztnē, ootērdēdēt o blīkākēzē mēztnē.

*Pērdē nākon kōļēj ūvēdē automātist pēzēl z režimē priparvānos, režim iskljēdnē li režimē mēztnē priparvānos, z mēztnē z zāvēstānā nāpāzīm mēztnē.

*Pērdē čās, pōs tūrē ooborūdnē automātistē pērdēstānā z režimē okaidānā, režimē zīmēvānē arā režimē okaidānā z pārdēnānānā med mērkēi z vāvēstānā, ootērdēdēt o blīkākēzē mēztnē.